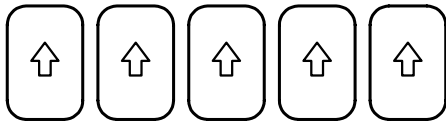
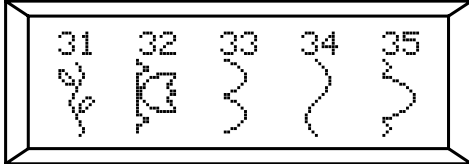
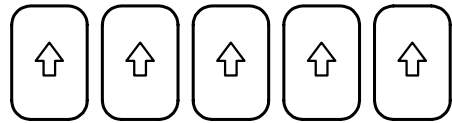
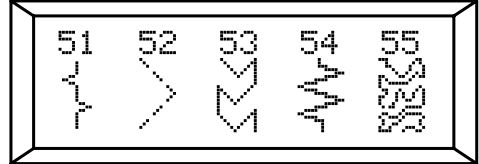


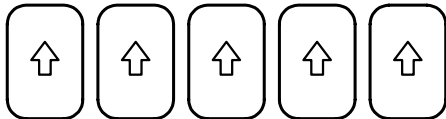
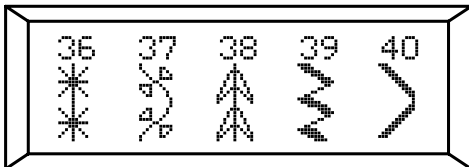
Grup 7 / Group 7 / Groupe 7



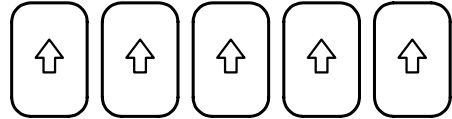
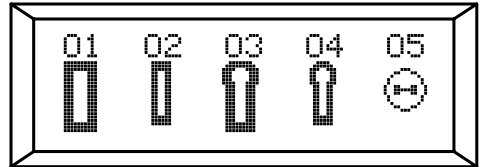
Grup 11 / Group 11 / Groupe 11



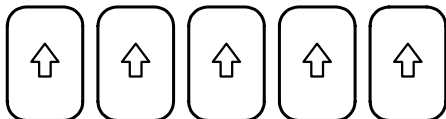
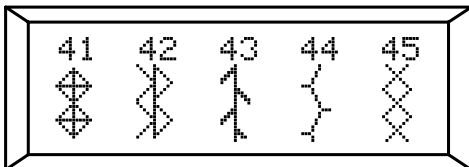
Grup 8 / Group 8 / Groupe 8



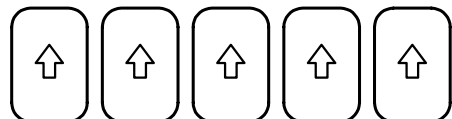
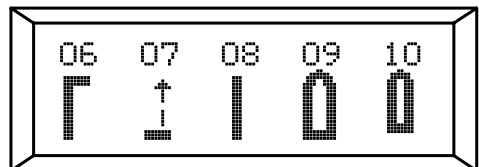
Grup 12 / Group 12 / Groupe 12



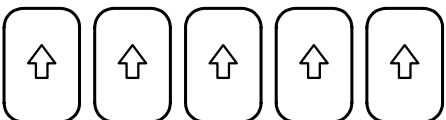
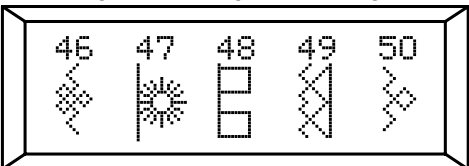
Grup 9 / Group 9 / Groupe 9



Grup 13 / Group 13 / Groupe 13



Grup 10 / Group 10 / Groupe 10



DÜZ DİKİŞ



Düz dikiş, çok sık kullanılan bir dikiş türüdür. Dikiş yapmak için, aşağıdaki adımları takip edin.

1. AYARLAMALAR

Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak

İplik gerginliği ayarlama düğmesi – OTOMATİK

NOT: Kumaşın ağırlığına göre, gerginliğin hafif “ince ayarlanması” istenebilir.

- A. İplik gerginliği ayarlama düğmesi
- B. Geri dikiş düğmesi
- C. Baskı ayağı kaldırma kolu
- D. Kontrol paneli

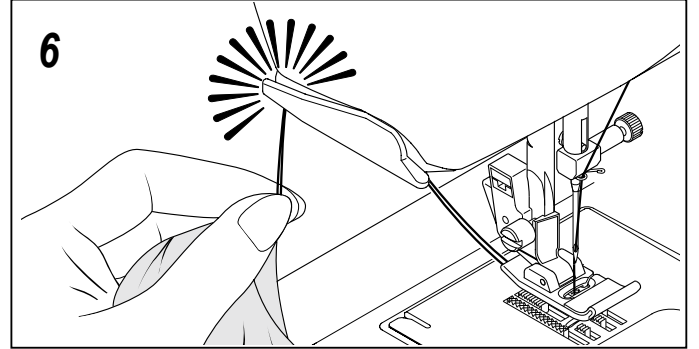
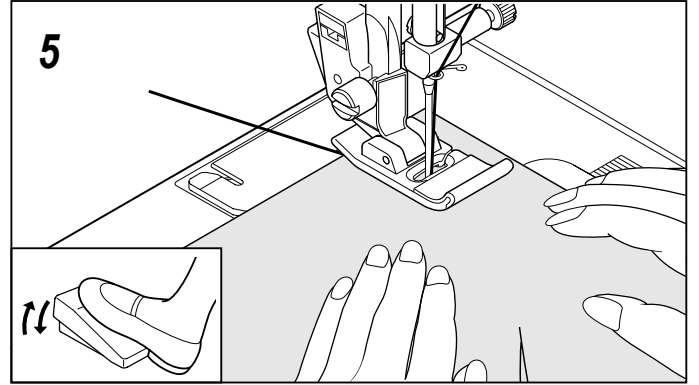
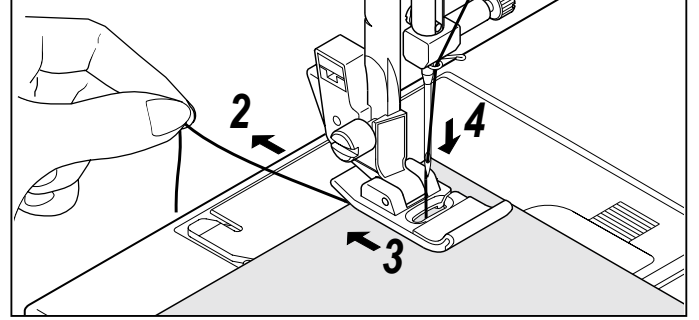
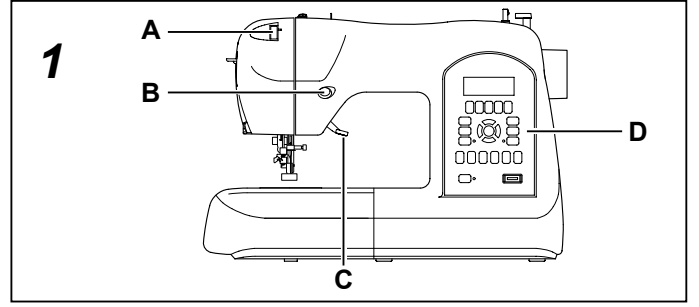
NOT: Düz dikiş pozisyonunda zig zag genişlik ayar kolu, iğne pozisyonunu değiştirmek için kullanılır.

2. Her iki ipliği baskı ayağının altından makinenin arka tarafına doğru çekin ve iplikte 15cm kadar pay bırakın.
3. Kumaşı baskı ayağının altına yerleştirin ve baskı ayağı kaldırma kolunu indirin.
4. İğne kumaşa girinceye kadar volanı kendinize doğru çevirin.
5. Makineyi çalıştırın. Kumaşı elinizle yavaşça yönlendirin. Kumaşın sonuna ulaştığınızda, makineyi durdurun.

NOT: İğne Plakası üzerinde hem metre hem de inç işaretleri vardır ve bu işaretler dikiş dikerken kumaşın yönlendirilmesinde size yardımcı olacaktır.

6. İğne en yüksek konuma kalkıncaya kadar volanı kendinize doğru çevirin, ardından baskı ayağını kaldırın, kumaşı geriye doğru çekin ve şekilde gösterildiği gibi fazla ipliği, alın kapağının alt tarafındaki iplik kesicisi ile kesin.

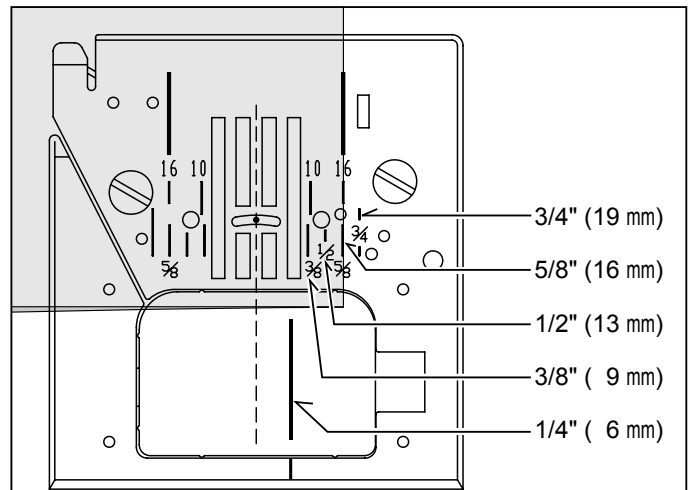
NOT: Dikişi sağlamlaştırmak ve ipliğin çözülmesini önlemek için, geri dikiş düğmesine basın ve dikişin başında ve sonunda birkaç dikiş yapın.



DİKİŞLERİN DÜZ TUTULMASI

Dikişi düz tutmak için, iğne plakası üzerindeki numaralı kılavuz çizgilerden birisini kullanın. Bu numaralar, orta pozisyondaki iğneye olan mesafeyi belirtir.

Masura kapağı plakası üzerindeki kılavuz çizgi, yorgan bloklarını birleştirmek ve oyuncak bebek kıyafetleri veya bebek giysilerinin vs. dar dikişleri için kullanılan 1/4" (6mm) dikiş kılavuz çizgisidir.



STRAIGHT STITCHING



Straight stitch is most frequently used for all types of sewing. Let's begin by following the steps below.

1. SETTINGS

Presser foot - General Purpose Foot
Thread tension control - AUTO

NOTE: Based upon the weight of the fabric, slight "fine tuning" of the tension may be desired.

- A. Thread tension control
- B. Reverse stitch button
- C. Presser foot lifter
- D. Control panel

NOTE: Since a straight stitch has no width, the stitch width control is used to change the needle position.

2. Pull both threads under the presser foot toward the back of the machine, leaving about 6" (15cm) clear.
3. Place the fabric under the presser foot and lower the presser foot lifter.
4. Turn the hand wheel counter clockwise until the needle enters the fabric.
5. Start the machine. Guide the fabric gently with your hands. When reaching the edge of the fabric, stop the sewing machine.

NOTE: The Needle Plate has both Metric and Inch Markings as an aid for guiding your fabric when sewing a seam.

6. First turn the handwheel counter clockwise until the needle is at its highest position, then raise the presser foot, draw the fabric to the rear and cut off excess threads with the thread cutter located on the top of face cover as shown.

NOTE: To secure the stitching and avoid raveling, press the reverse stitch button and sew a few stitches at the start and end of the seam.

KEEPING SEAMS STRAIGHT

To keep the seam straight, use one of the numbered guide lines on the needle plate. The numbers indicate distance from the needle at its center position.

The guide line on the bobbin cover plate is 1/4" (6mm) seam guide line which is used for piecing quilt blocks and also for narrow seams, such as those in doll clothes or baby garments.

POINT DROIT



Ceci est le point le plus utilisé pour toute genre de couture. Apprenez à vous servir correctement de votre machine, en suivant les étapes ci-dessous.

1. RÉGLAGES

Pied de biche - Pied universel
Réglage tension du fil supérieur - AUTO

REMARQUE: En fonction du poids du tissu, une légère "mise au point fine" de la tension peut être nécessaire.

- A. Réglage tension du fil supérieur
- B. Touche couture arrière
- C. Levier du pied presseur
- D. Panneau de commande

REMARQUE: Vu qu'un point droit n'a pas de largeur, la commande de largeur de point est utilisée pour changer la position de l'aiguille.

2. Tirez les deux fils sous le pied presseur vers l'arrière de la machine, en laissant environ 15 cm de fil.
3. Placer le tissu sous le pied presseur et abaisser le pied.
4. Tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu.
5. Démarrez la machine. Guidez le tissu légèrement avec la main. Lorsque vous arrivez au bord du tissu, arrêtez la machine à coudre.

REMARQUE: La plaque d'aiguille est dotée de marques métriques et en pouces pour faciliter le guidage du tissu lors que vous piquez la couture.

6. Tourner d'abord le volant vers soi jusqu'à ce que l'aiguille arrive à sa position la plus haute, puis relever le pied presseur, tirer le tissu vers l'arrière et couper la longueur de fil excessive au moyen du coupefil placé au bas de la plaque glissière, comme indique sur l'illustration.

REMARQUE: Pour sécuriser la couture et éviter les effilochages, appuyez sur l'interrupteur de couture arrière et effectuez la couture de quelques points au début et à la fin de la couture.

POUR GARDER LA COUTURE DROITE

Pour piquer une ligne droite, utiliser les lignes de guide sur la plaque à aiguille. Le numéro indiqué est la distance entre l'aiguille au centre et la ligne sur la plaque.

Pour les coutures 1/4 de pouce (8mm) pour le matelassé, le patchwork et les vêtements d'enfants, suivez la ligne sur la plaque transparente de la bobine.

FERMUAR DİKME VE BİYELEME

Fermuarın sol veya sağ tarafını dikmek ya da kordona yakın dikiş yapmak için fermuar ayağını kullanın.

FERMUARLARIN TAKILMASI

Sağ tarafı dikmek için, iğnenin ayağın sol tarafındaki delikten geçmesi için, fermuar ayağının sol tarafını baskı ayağı tutucusuna takın.

Sol tarafı dikmek için, ayağın sağ tarafını ayak tutucusuna takın.

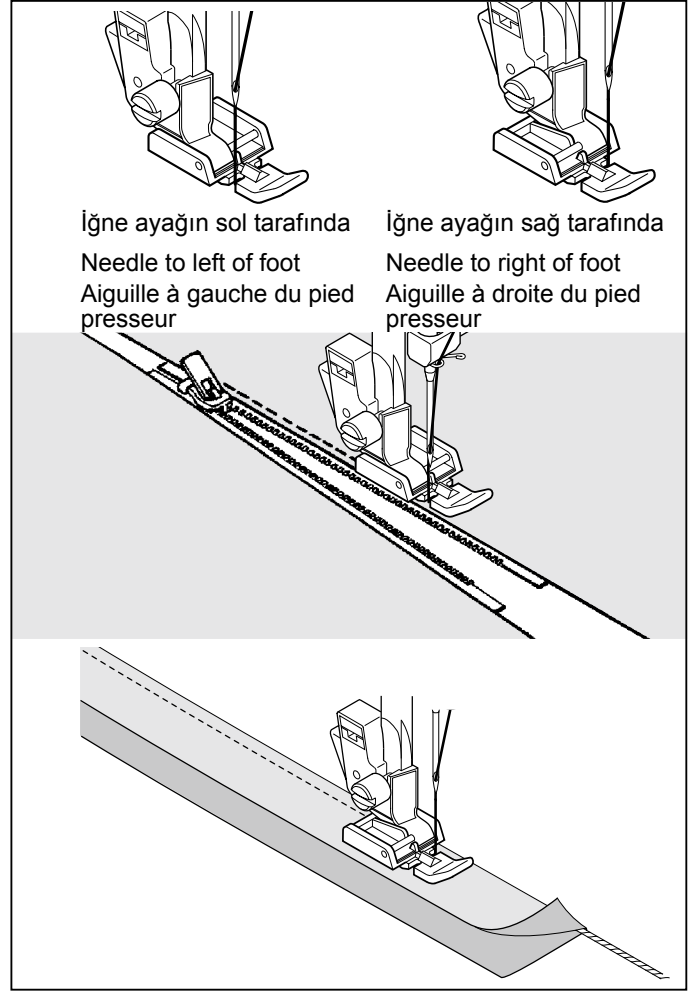
BİYELEME

Kumaşın bir vev bandı ile doldurma kordonunu sararak bir biyeleme yaratın.

İğnenin fermuar ayağının sağ tarafındaki delikten geçmesi için, fermuar ayağının sağ tarafını ayak tutucusuna takın.

Dikiş paylarını teyelleyerek doldurma kordonunu sarın ve teyelleme için bir dikiş bandı oluşturun. Ardından, dikiş için ana kumaş parçasını tutturun veya teyelleyin.

Faydalı İpucu: Kordonun yakınında dikiş yapmak için, Dikiş Genişliği Ayar Düğmesi kullanılarak iğne pozisyonu hafif ayarlanabilir.

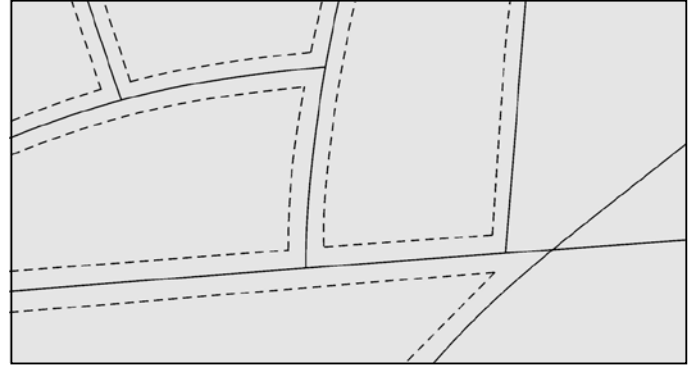


EL GÖRÜNÜMLÜ KAPİTONE DİKİŞ

Bu dikiş, el görünümlü üst dikiş veya kapitone dikiş yapmak için tasarlanmıştır.

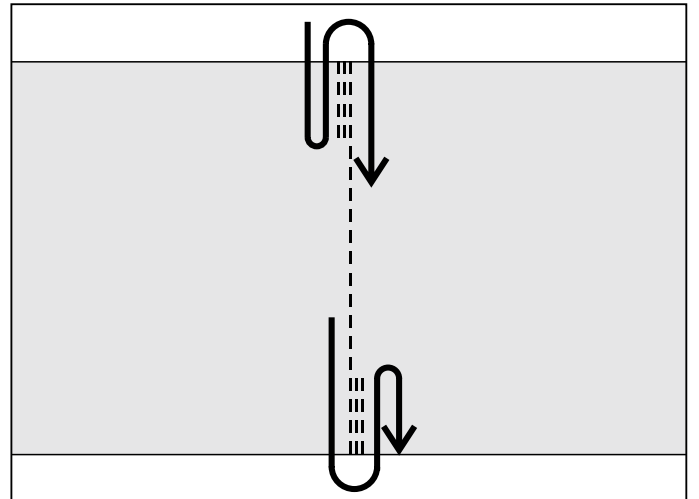
1. Masuraya, istediğiniz üst dikiş renkli iplik sarın. Dikiş sırasında makine bu ipliği üste çekecektir.
2. Makineye, kumaşınızın rengine uygun, görünmeyen veya hafif iplik takın. Bu iplik görünmemelidir.
3. İstediğiniz görünümü elde edinceye kadar, her seferinde iplik gerginliğini biraz artırın.
4. Dikişe başlayın.

NOT: Güzel bir görüntü için, farklı gerginlik ve dikiş uzunluğu kombinasyonlarıyla deneme yapın.



OTOMATİK BAĞLANTI FONKSİYONLU DÜZ DİKİŞ

1. Ayak pedalına basın ve makine 4 ileri dikiş ve 4 geri dikiş yapacak ve ayak pedalı bırakılıncaya kadar ileri yönde dikiş yapmaya devam edecektir.
2. Geri dikiş düğmesine basın ve makine 4 geri dikiş yaptıktan sonra 4 ileri dikiş yapacak ve duracaktır.



INSERTING ZIPPERS AND PIPING

Use zipper foot to sew to the right or left of the zipper or close to the cord.

INSERTING ZIPPERS

To sew down the right side, attach left side of zipper foot to presser foot holder so that the needle passes through the opening on the left side of the foot.

To sew down the left side, attach right side of foot to foot holder.

PIPING

Create a piping by covering a filler cord with a bias strip of fabric.

Attach the right side of the zipper foot to the foot holder so that the needle passes through the right side of the zipper foot.

Baste the seam allowances together, enclosing the filler cord, forming a seam tape for the piping. Then, pin or tack to the main fabric piece for sewing.

Helpful Hint: Slight adjusting of the needle position to sew closer to the piping may be accomplished with the Stitch Width Control.

HAND-LOOK QUILT STITCH



This stitch is designed to look like hand sewing for topstitching and quilting.

1. Thread bobbin with desired top stitching color. When sewing the machine will pull this thread to the top.
2. Thread machine with invisible or lightweight thread the color that matches your fabric. This thread should not show.
3. Increase thread tension a little bit at a time until you achieve the desired appearance.
4. Start to sew.

NOTE: For a dramatic appearance, experiment with different tension and stitch length combinations.

STRAIGHT STITCH WITH AUTO TIE-OFF FUNCTION



1. Press the foot control and the machine will sew 4 stitches forward and then 4 stitches in reverse and continue to sew forward until the foot control is released.
2. Push the reverse button and the machine will sew 4 stitches in reverse and then 4 stitches in forward and stop.

INSÉRER UNE FERMETURE À GLISSIÈRE OU UN BIAIS (GALONNER)

Utilisez le pied fermeture glissière, au moyen duquel vous pouvez piquer aussi bien à gauche qu' à droite, ou aussi au plus près du cordonnet.

INSERTION DE FERMETURES À GLISSIÈRE ORDINAIRES

Pour piquer le côté droit, changez le pied et placez le pied à droite de l'aiguille, de façon à ce que celle-ci entre dans l'encoche prévue.

Pour piquer le côté gauche, vous placez le pied à gauche de l'aiguille.

GALONNER-BIAISER

Réalisez un galon en couvrant un cordonnet avec un biais.

Placer le pied fermeture éclair vers la droite, de façon à ce que l'aiguille entre dans l'encoche située du côté droit du pied.

Placez le cordonnet dans la bande de biais et épinglez ensemble. Puis surfilez sur l'étoffe.

Suggestion utile: À l'aide de la commande de largeur de point, vous pouvez effectuer un léger ajustement de la position de l'aiguille pour coudre plus près du biais.

EXÉCUTION DU POINT DE MATELASSAGE



Ce point est conçu pour ressembler à un point cousu à la main pour la surpiqûre et le matelassage.

1. Enfilez la bobine en utilisant la couleur voulue pour la surpiqûre.
2. Enfilez la machine en utilisant un fil invisible ou de même couleur que le tissu et qui ne se verra pas.
3. Augmentez légèrement la tension du fil.
4. Commencez à coudre.

REMARQUE: Pour une apparence dramatique, expérimentez avec des combinaisons de différentes tensions et longueurs de point.

POINT DROIT AVEC FONCTION DE NOUAGE AUTOMATIQUE



1. Appuyez sur le rhéostat; la machine coudra alors 4 points en marche avant puis 4 points en marche arrière, et continuera à coudre en marche avant jusqu'à ce que vous relâchiez le rhéostat.
2. Appuyez sur l'interrupteur de marche arrière; la machine coudra alors 4 points en marche arrière puis 4 points en marche avant, puis s'arrêtera.

ZİG-ZAG DİKİŞ





AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

İpliğe, kumaşa, dikişin tipine ve dikiş hızına göre üst iplik alt tarafta görünebilir ancak masura ipliği asla kumaşın üst tarafında görünmemelidir.

Masura ipliği üst tarafa çekiliyorsa veya kumaşta büzülme meydana geliyorsa, İplik Gerginliği Ayar Düğmesini kullanarak gerginliği hafif azaltın.

DİKİŞ GENİŞLİĞİNİN VE UZUNLUĞUNUN AYARLANMASI

 Koyu gri kutu, desen seçildiğinde otomatik olarak ayarlanan Otomatik/varsayılan değeri gösterir. Zig-zag deseni için, dikiş uzunluğu 2mm ve dikiş genişliği ise 5 mm'dir.

 Açık gri kutular, elle ayarlanabilir bütün olası kişisel tercih seçeneklerini belirtir.

NOT: Tabloda gösterilen değerler gerçek dikiş uzunlukları ve genişlikleridir ve dikiş makineniz üzerindeki ölçük ve numara işaretleriyle uyumsuz.

SATEN DİKİŞ

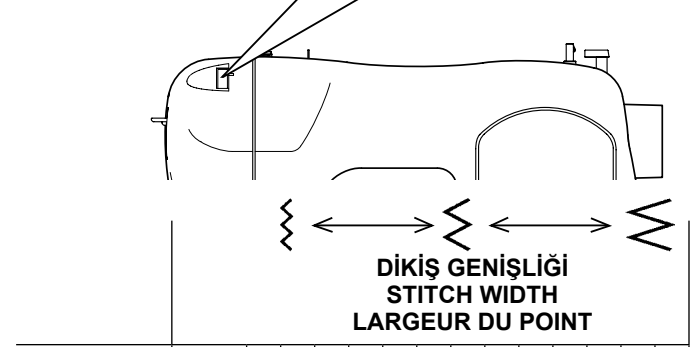
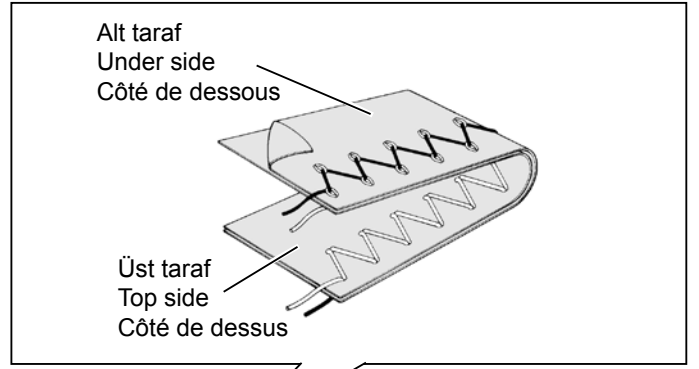
Bu, applike, punteriz dikişler vs. için kısa aralıklı etkileyici bir dikiş tipidir. Üst ipliği hafif gevşetin ve saten dikişin dikiş uzunluğunu elle 0.5 ile 2.0 arası na ayarlayın.

Çok ince kumaşlarda büzülme için arka destek veya astar kullanın.

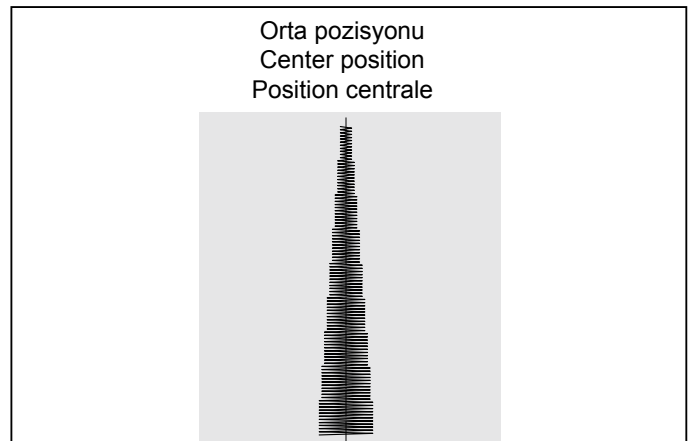
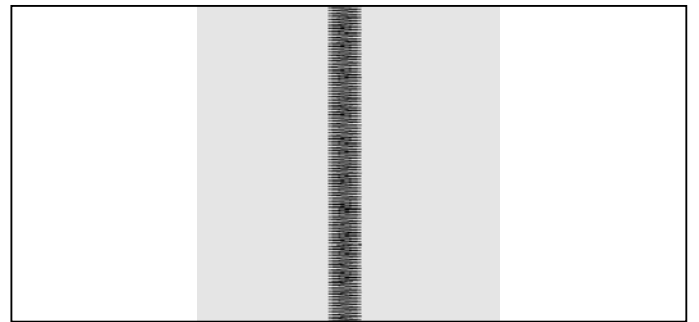
NOT: Yoğun (kısa aralıklı) bir Saten Dikiş dikerken, Saten Dikiş Ayağı KULLANILMALIDIR.

DESENLERİN YERLEŞTİRİLMESİ

Desenin dikiş genişliği, şekilde gösterildiği gibi orta iğne pozisyonundan itibaren artar.



DİKİŞ UZUNLUĞU STITCH LENGTH LONGUEUR DU POINT	mm	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
	0													
0.25														
0.5														
0.75														
1.0														
1.25														
1.5														
1.75														
2.0														
2.5														
3.0														



ZIGZAG STITCHING





SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

The top thread may appear on the bottom depending on the thread, fabric, type of stitch and sewing speed, but the bobbin thread must never appear on the top of the fabric.

If bobbin thread is pulling to the top or you are experiencing puckering, slightly reduce the tension with the Thread Tension Control.

ADJUSTING STITCH WIDTH AND LENGTH

 Dark grey box indicates the Auto/default value set automatically when the pattern is selected.
For the Zigzag Pattern the stitch length is 2 mm and the stitch width is 5 mm.

 The light grey boxes indicate all the possible personal preference options available to set manually.

NOTE: The values shown in the chart are actual sewing lengths and widths and do not correspond to the scale and number markings on the sewing machine.

SATIN STITCH

This is a closely spaced zig zag stitch used for appliqué, bartacking, etc. Slightly loosen the top thread tension and manually adjust the stitch length between 0.5 and 2.0 for satin stitching.

Use a backing of stabilizer for lightweight fabrics to avoid puckering.

NOTE: When sewing a dense (closely spaced) Satin Stitch, the Satin Stitch Foot MUST be used.

PLACEMENT OF PATTERNS

Stitch width of pattern increases from center needle position as illustrated.

POINT ZIGZAG





RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Le fil supérieur peut paraître sur l'envers, en fonction du fil, du tissu et de la vitesse de couture, mais le fil de la canette ne doit jamais paraître sur l'endroit.

Si le fil de la canette tire vers le haut ou si des fronces se produisent, réduisez légèrement la tension à l'aide de la commande de tension du fil.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR ET DE LA LONGUEUR DE POINT

 Une case gris foncé indique la valeur automatique/par défaut réglée automatiquement lors de la sélection du motif.
Pour le motif zigzag, la longueur du point est de 2 mm et la largeur du point est de 5 mm.

 La case gris clair indique toutes les options de préférences personnelles disponibles pouvant être réglées manuellement.

REMARQUE: Les valeurs montrées dans le graphique sont des longueurs et des largeurs de couture actuelles et ne correspondent pas aux marques d'échelle et de numéro de la machine.

POINT BOURDON

Des points zigzag serrés sont appelés point bourdon. C'est un point décoratif qui sert pour les appliqués, les brides. Lorsque vous utilisez ce point, pensez à diminuer la tension supérieure. Régler la longueur de point entre 0.5 et 2.0. Plus le point est large, plus la tension doit être diminuée. Si vous voulez réaliser un point bourdon sur un tissu très fin, entoilez votre tissu en premier lieu. De cette manière, le tissu ne froncera pas et le fil inférieur ne sera pas apparent.

Faire un essai sur un morceau de tissu que vous allez utiliser.

Remarque: Lorsque vous cousez un point bourdon dense (à points serrés), IL FAUT utiliser le pied pour point bourdon.

POSITIONNEMENT DES MOTIFS

La largeur de point augmente selon la position de l'aiguille centrale, comme indiqué sur l'illustration.

GİZLİ DİKİŞ



Gizli dikiş, genellikle perde, pantolon, etek vs. gibi maddelerin kenar baskısı için kullanılır.

Ayarlamalar : Baskı ayağı- Gizli dikiş ayağı
: İplik Gerginliği Ayarlama
Düğmesi: OTOMATİK



– Normal sert kumaşlar için normal gizli dikiş



– Yumuşak, esneyebilir kumaşlar için esnek gizli dikiş

1. İlk önce ham kenarı bitirin. Bu işlemi, ince kumaşları ters çevirerek veya normal-ağır kumaşlarda sürfile dikiş yaparak gerçekleştirin.
Ardından kenarı gerektiği kadar kıvrıp bastırın ve dikiş.

2. Şimdi kumaşı ters tarafı en üste gelecek şekilde katlayın.

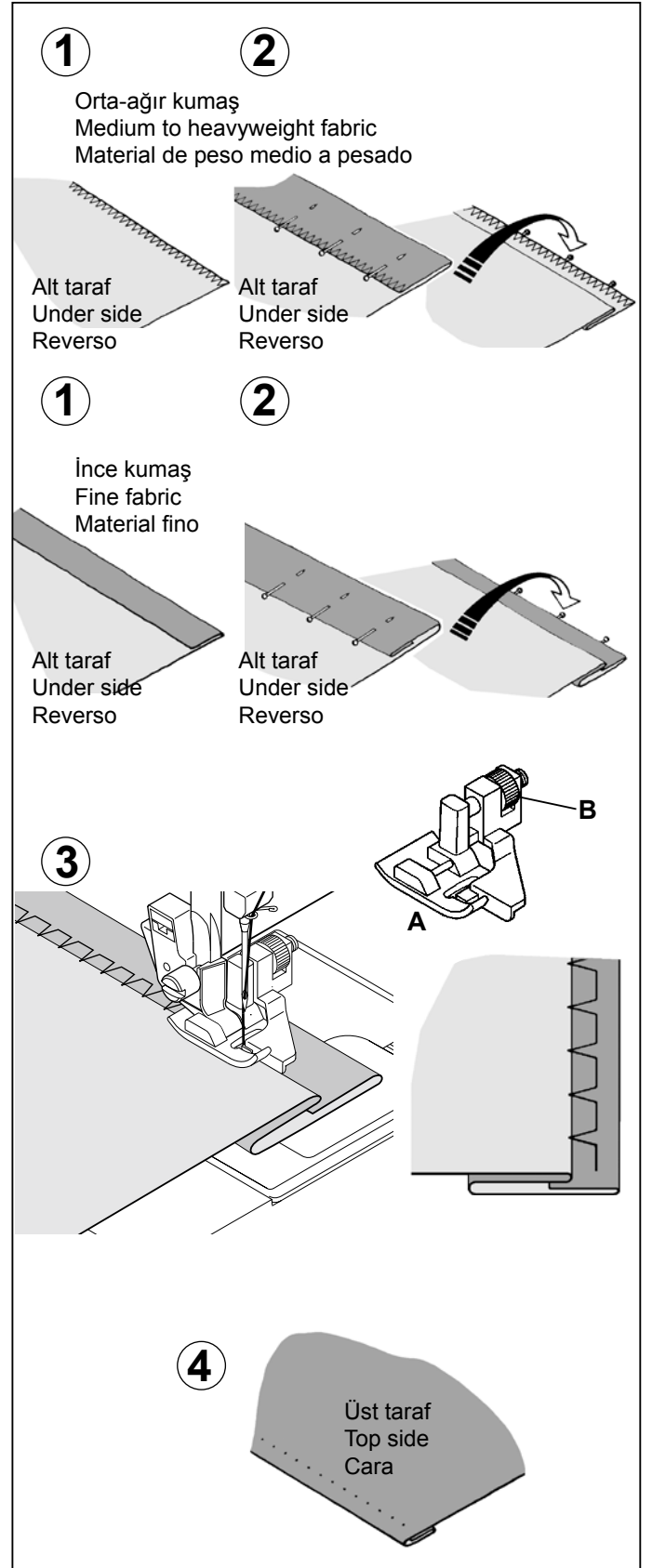
3. Kumaşı, ayağın altına yerleştirin. İğne tamamen sola ayarlanıncaya kadar volanı kendinize doğru çevirin. İğne, kumaşın katını delmelidir. Eğer delmiyorsa, iğne kumaşın katını delemek ve kılavuz kumaş katına dayanacak şekilde Gizli Dikiş Ayağı (A) üzerindeki kılavuzu (B) ayarlayın.

NOT: Dar veya geniş gizli dikiş için, ilk önce elle uzunluk ve genişlik düğmelerini istediğiniz uzunluğa ve genişliğe ayarlayın. Ardından, ayak üzerindeki kılavuzu ayarlayın.

Kumaşı dikkatli bir şekilde kılavuz kenarı boyunca yönlendirerek yavaşça dikiş dikiş.

4. İşlem tamamlandığında, dikiş kumaşın düz tarafında neredeyse görünmeyecek şekilde olmalıdır.

NOT: Gizli dikişleri yapmak için pratik yapmanız gerekir. Her zaman, önce bir deneme dikişi yapın.



BLINDHEM STITCH



The blindhem stitch is primarily used for hemming curtains, trousers, skirts, etc.

Settings : Presser foot - Blind Stitch Foot
: Thread Tension Control: AUTO



– Regular blind stitch for normal woven fabrics



– Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics

1. First finish the raw edge. Do this by turning it under on fine fabrics or overcasting it on medium to heavyweight fabrics. Then turn the hem up the required depth, press and pin in place.

2. Now fold the fabric as illustrated with the wrong side up.

3. Place the fabric under the foot. Turn the handwheel counter clockwise by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the guide (B) on the Blindhem Foot (A) so that the needle just pierces the fabric fold and the guide just rests against the fold.

NOTE: For a narrower or wider blindhem, first manually adjust the length and width controls to your desired length and width. Then adjust the guide on the foot.

Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.

4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

NOTE: It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.

POINT INVISIBLE



Le point d'ourlet invisible est utilisé pour faire des ourlets sur les rideaux, les pantalons, les jupes, etc.

RÉGLAGES : Pied presseur - Pied point invisible
: Réglage tension du fil supérieur - AUTO



– Point invisible pour les tissus tissés



– Point invisible pour les tissus extensibles

1. D'abord surfiler le bord avec un zigzag, ensuite plier l'ourlet sur la largeur désirée et repasser.

2. Maintenant, pliez le tissu comme illustré avec le mauvais côté tourné vers le haut.

3. Placez le tissu sous le pied. Faites tourner le volant vers vous à la main jusqu'à ce que l'aiguille aille complètement vers la gauche. Elle ne devrait percer que le pli du tissu. Si elle ne le fait pas, ajustez le guide (B) du pied invisible (A) de façon à ce que l'aiguille ne perce que le pli du tissu et que le guide repose juste sur le pli.

REMARQUE: Pour un point invisible plus étroit ou plus large, ajustez d'abord manuellement les commandes de la largeur et de la longueur aux largeurs et longueurs désirées. Puis ajustez le guide du pied.

Effectuez la couture lentement, tout en guidant soigneusement le tissu le long du bord du guide.

4. Lorsque l'ourlet est terminé, les points sont presque invisibles sur l'endroit du tissu.

REMARQUE: La couture d'ourlets invisible demande de la pratique. Pour commencer, effectuez toujours une couture d'essai.

ÇOKLU ZİG-ZAG DİKİŞ



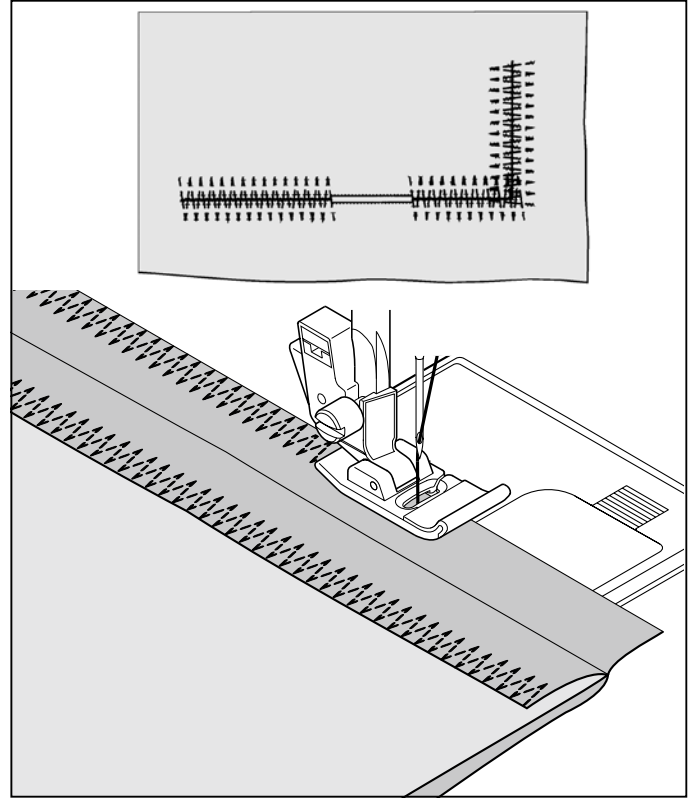
AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

İsminden de anlaşılacağı gibi bu sağlam bir dikiştir ve normal zig-zag dikişlerin sadece bir dikiş yaptıkları yerde bu, üç kısa dikiş yapar.

Bu nedenle bu dikiş, bütün kumaş türlerini sürfile yapmak için tavsiye edilir.

Bu dikiş aynı zamanda punteriz, yırtık tamiri, yama, havlu dikme, patchwork ve düz elastik bant dikme işlemleri için de idealdir.

NOT: Şekilde gösterildiği gibi bir yırtık tamiri veya overlok yapma, uzunluk ayar düğmesinin elle ayarlanmasını gerektirir.



DALGALI KENAR DİKİŞİ

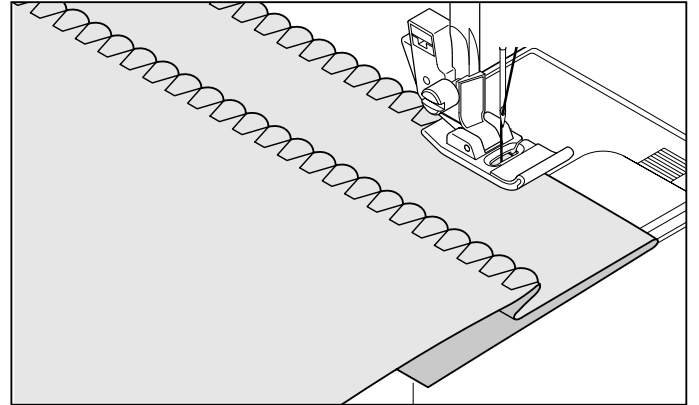


(Yansıtma görüntü)

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

Ham kenarı ters çevirin ve bastırın. Dikişin zigzag kısmının kıvrılmış kenarı dikmesi ve kumaşı bir dalgalı kenar haline getirmesi için kumaşı düz tarafı yukarı gelecek şekilde yerleştirin. Dikiş çizgisine yakın bir şekilde fazlalık kumaşı kesin.

Faydalı İpucu: Güzel bir görüntü için, farklı genişlik, uzunluk ve gerginlik ayarlarıyla deneme yapın.



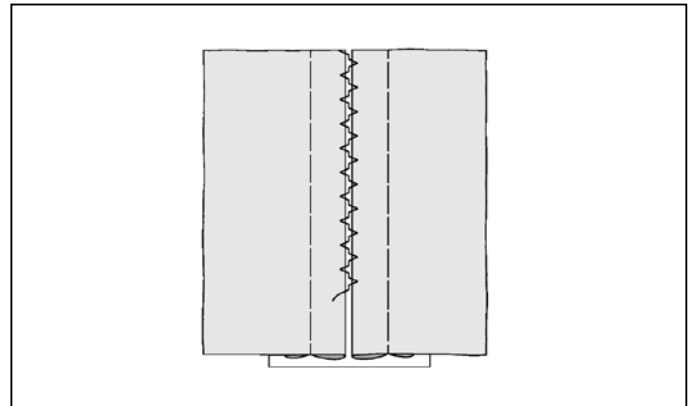
FAGOT DİKİŞ



AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

Bu beğenilen dekoratif bir dikiştir (bluzların ve elbiselerin kollarında veya önlerinde kullanılır). Kumaşın iki ayrı parçasını birleştirmek için, aralarında biraz boşluk bırakın.

Kumaşı hazırlamak için: Kesilen kenarlardaki dikiş paylarını içeri katlayın ve bastırın. Aralarında yaklaşık 0.3 cm boşluk bırakarak katlanan kenarları bir selpak mendile teyelleysin. Kumaşın kıvrımını her iki tarafta iğne ile tutarak 0.3 cm'lik payın üzerini dikiş. Teyelleri, mendili çıkartın ve bastırın.



MULTI-STITCH ZIGZAG



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

This is a strong stitch because as its name implies, it makes three short stitches where the normal zig-zag makes only one.

For this reason it is recommended for overcasting nearly all types of fabrics.

It is also ideal for bartacks, mending tears, patching, sewing towelling and attaching flat elastic.

NOTE: Mending a tear or overedging as shown in illustration requires manual adjustment of the length control.

ZIGZAG MULTI-POINT



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Pour réparer des déchirures droites ou en angle placez le tissu avec le début de l'accroc sous la partie centrale du pied. Lorsque vous avez un accroc en deux parties, reprisez à partir de chaque extrémité pour revenir au centre.

Pour renforcer votre couture, placez un morceau de tissu sous l'accroc.

Vous pouvez aussi utiliser ce point pour la finition des coutures.

REMARQUE: La réparation d'une déchirure ou la surbordure, comme illustré, nécessite l'ajustement manuel de la commande de longueur.

SHELL STITCH



(Mirror image)

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

Turn under the raw edge and press. Place the fabric right side up so that the zigzag part of the stitch sews just over the folded edge, pulling the fabric in to form a shell hem. Trim away excess fabric close to the stitching line.

Helpful Hint: For a variety in appearance experiment with different width, length and tension settings.

POINT DE LINGERIE



(Image miroir)

RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Plier le bord du tissu et repasser. Placer l'endroit du tissu sous le pied de manière à ce que le point se réalise en dehors de la pliure du tissu. Ceci tout en tirant le tissu pour lui donner la forme d'une coquille. Couper le tissu au ras de la couture.

Suggestion utile: Pour obtenir une apparence plus agréable, essayez d'utiliser des réglages différents pour largeur, la longueur et la tension.

FAGOTING



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

This is a popular decorative stitch (used in sleeves or fronts of blouses and dresses). To attach two separate pieces of fabric together, leave a little space in between.

To prepare the fabric: Fold under the seam allowances on the cut edges, and press. Baste folded edges to tissue paper with about 1/8" (0.3 cm) space between. Stitch over the 1/8" (0.3 cm) allowance, just catching the fabric fold on both sides with needle. Remove bastings and paper; press.

POINT AJOURÉ



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

C'est un point décoratif très apprécié (utilisé pour la couture des manches ou des devants de blouses et de robes). Pour assembler deux morceaux de tissus, laisser un peu d'espace entre les deux.

Pour préparer le tissu: Plier les valeurs de couture, et presser. Bâter les bords pliés sur du papier en laissant des espaces d'environ 3 mm (1/8"). Coudre par dessus les valeurs de couture de 3 mm (1/8"), en tenant le pli du tissu sur les deux bords avec une aiguille. Retirer les bâtis et le papier; repasser.

ESNEK (RİKRAK) DİKİŞLER

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama düğmesi – OTOMATİK

Esnek (rikrak) dikişler genellikle örgü veya esnek kumaşlarda kullanılır; ancak sıradan dokuma kumaşlarda da kullanılabilir.

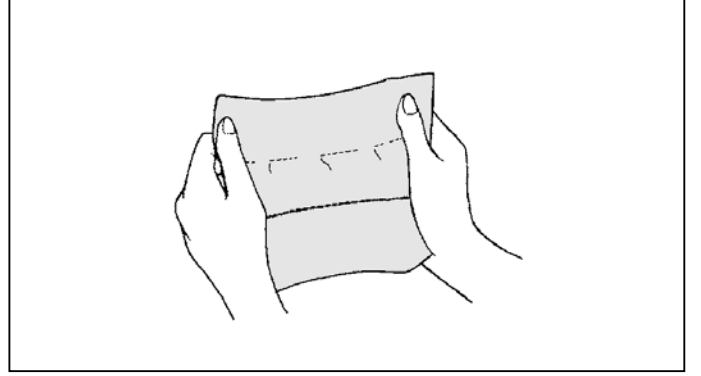
DÜZ ESNEK (RİKRAK) DİKİŞ



Düz esnek (rikrak) dikiş, üç kez ipliği kilitlediğinden dolayı (ileri, geri ve ileri) sıradan düz dikişten çok daha sağlamdır.

Bu dikiş tipi özellikle esnek ve esnek olmayan spor kıyafetlerindeki dikişleri sağlamlaştırmak ve çok zorlanan bölgelerdeki kavisli dikişler için uygundur.

Bu dikişi aynı zamanda giysilerinize profesyonel bir görüntü vermek üzere klapa, yaka ve manşetleri üstten dikmek için de kullanın.

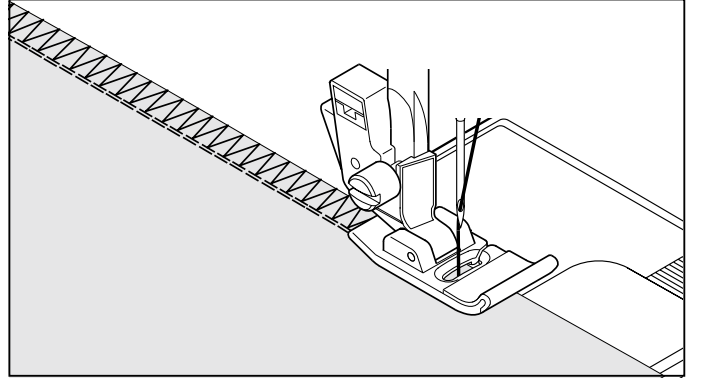


SÜRFİLE DİKİŞİ



Bu, giysi endüstrisinde spor kıyafetlerinin dikiminde kullanılan bir dikiş tipidir; tek işlemde dikişi yapar ve bitirir.

Eski kıyafetlerin ham veya aşınmış kenarlarının tamir edilmesinde çok etkilidir.

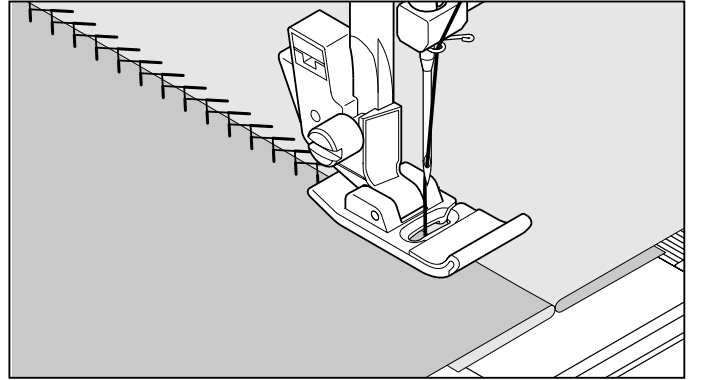


CİVANKAŞI DİKİŞİ



Güzel görünümü bu dikişin, üst dikiş için veya iç çamaşır veya kuşak yapımı sırasında dantel ve astar ekleme için kullanılmasını sağlar.

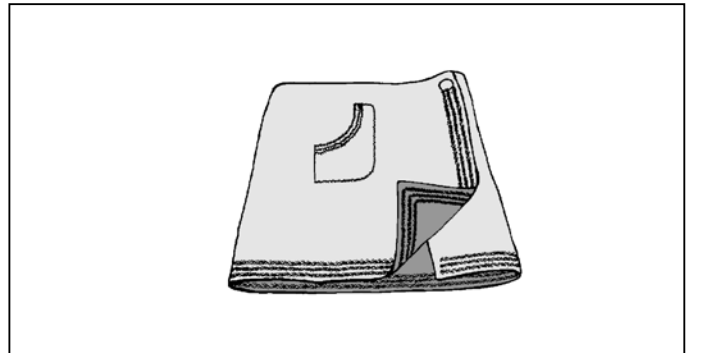
Aynı zamanda kapitone dikiş uygulamaları ve fagot dikiş için de idealdir.



RİK-RAK DİKİŞ



Rik-rak dikiş genellikle dekoratif üst dikiş için kullanılır. Bu dikiş, boyun bantlarını, kolları ve kenarları dikmek için idealdir. Elle çok dar bir genişliğe ayarlandığında, çok zorlanan bölgelerin dikilmesi için de kullanılabilir.



STRETCH STITCHES

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot or Satin
Stitch Foot

:Thread tension control - AUTO

Stretch stitches are mainly for use on knit, or stretchable fabrics, but can also be used on woven materials.

STRAIGHT STRETCH STITCH



Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times - forwards, backwards and forwards.

It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain.

Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.

OVEREDGE STITCH



This is a similar stitch used by the garment industry in making sportswear – it sews and finishes the seam in one operation.

It's very effective for use in repairing raw or worn edges of garments.

FEATHER STITCH



The pleasing appearance of this stitch enables it to be used for top-stitching, or attaching lace or inset panels.

It is also ideal for quilting applications and joining fabrics.

RIC-RAC STITCH



Ric-rac stitch is primarily used for a decorative top-stitch. It is ideal for edging neck-bands, armholes, sleeves and hems. When manually adjusted to a very narrow width, it also can be used for seaming in areas that will receive stress.

POINTS EXTENSIBLE

RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel ou pour point
bourdon

:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Les points extensible sont généralement utilisés pour les tissus élastiques, mais peuvent être utilisés sur tissus tissés.

POINT DROIT EXTENSIBLE



Ce point est beaucoup plus solide que le point ordinaire, vu qu'il s'exécute en trois fois, une fois en avant, une fois en arrière et encore une fois en avant.

Ce point spécial convient particulièrement bien pour surpiquer les cols, poignets, et pour renforcer les coutures dans un tissu extensible.

POINT SURJET EXTENSIBLE



Point extensible spécial pour assembler et surfiler en une seule opération. Il est utilisé dans l'industrie de la confection, surtout pour les vêtements de sport, comme les costumes de bain.

Il peut cependant aussi s'utiliser sur des tissus non-extensibles.

POINT PLUME



L'aspect agréable de ce point lui permet de servir de surpiqure, pour assembler les dentelles, ou pour l'insertion de pièces de type lingerie.

Ce point s'utilise aussi pour les applications de matelassage et l'application des bordures.

POINT RIC RAC

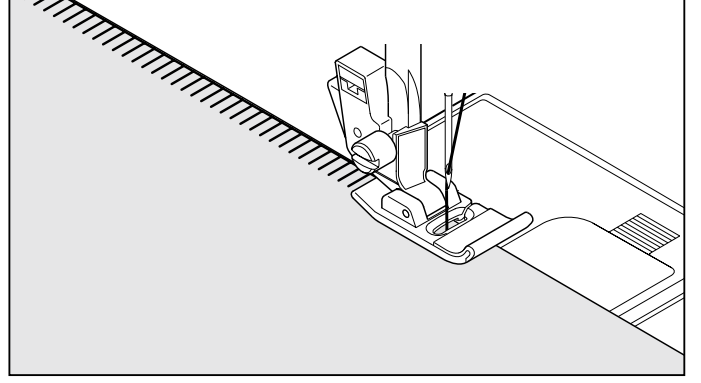


Avec ce point vous surpiquer, vite et facilement les bords de vos tissus; tout en obtenant en même temps un résultat très décoratif! Ce point s'utilise surtout pour surpiquer les cols, entrées de manches et manchettes, ainsi que les ourlets.

NERVÜR DİKİŞİ



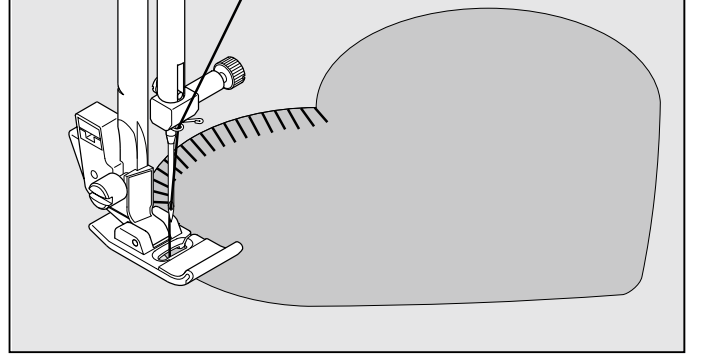
Nervür dikiş, pike kenar ve applike işleri için kullanılan bir dikiş desendir.



BATTANIYE DİKİŞİ



Battaniye dikiş, battaniyelerin üzerine biye geçirmek için kullanılan bir elle nakış dikişidir. Bu çok amaçlı dikiş püskül, kenar, süs eklemek, applike yapmak ve çekme iplikli gizli dikiş yapmak için de kullanılabilir.



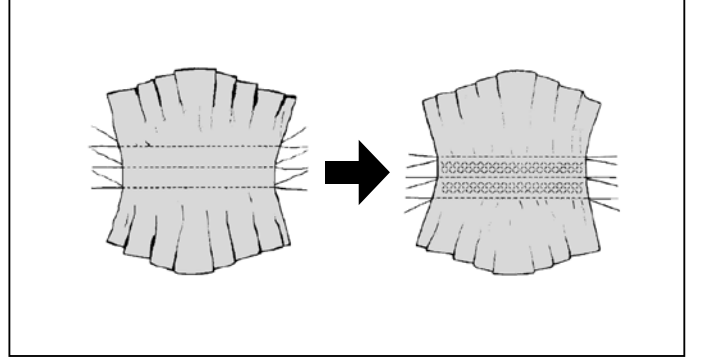
BAL PETEĞİ DİKİŞİ



Pal peteği dikiş, büzgü yapmak ve elastik ve esnek dantel dikmek ve eklemek için faydalıdır.

1. Büzmek istediğiniz kumaşta birkaç büzgü sırası yapın.
2. Kumaşın dar parçası doğrudan büzgü çizgisinin altında iken, büzgülü kısımları dikiş. Desen, bir dizi küçük elmaslar gibi görünecektir.

NOT: Bal peteği dikişini dikerken bir Saten Dikiş AYAGI kullanılmalıdır.

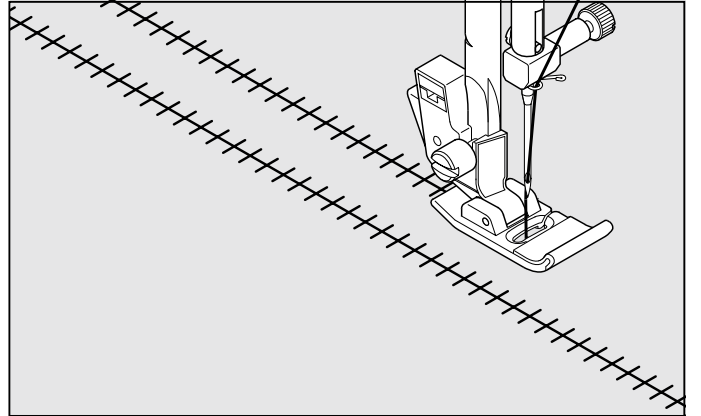


SÜSLEME DİKİŞİ



Kenarlarda ve eski moda dikişlerde kullanılan süslemeli bir dikiş.

“ Faydalı İpucu : Kelebek iğneyi kullanırken gerginliğin + yönde hafif ayarlanması deliğin çapını arttıracaktır. “



PIN STITCH



The Pin stitch is a traditional stitch pattern used for picot-like edges, for heirloom sewing and for applique work.

POINT ÉPINGLE



Le point épingle est un motif de couture traditionnel utilisé pour le bord de style picot la couture ancienne et pour la finition d'appliqué.

BLANKET STITCH



The Blanket stitch is traditionally a hand sewn stitch used to put bindings on blankets. This multi-purpose stitch can also be used for attaching fringe, attaching edgings, couching, applique and drawn thread hemstitching.

POINT LANGUETTE



Le point de languette est un point traditionnel utilisé pour les bordures. Ce point universel peut également être utilisé pour fixer une frange, pour fixer des bordures, pour laçage, pour appliqué et pour ourlets avec un fil tiré.

HONEYCOMB STITCH



The Honeycomb stitch is ideal for smocking and useful for overcasting and attaching elastic and stretch lace.

1. Make several rows of gathers across the fabric that you wish to smock.
2. With a narrow strip of fabric directly under the line of gathering, stitch over the gathers. The design will be a series of small diamonds.

NOTE: When sewing the honeycomb stitch, the Satin Stitch foot MUST be used.

POINT NID D'ABEILLE



Le point nid d'abeille est idéal pour la couture de smocks et utile pour surfiler et coudre de la dentelle élastique et extensible.

1. Piquez au point droit, des lignes de fronces séparées de ± 8 mm. Tirez sur le fil inférieur et froncez le tissu jusqu'à obtenir la longueur désirée. En cas de besoin, vous pouvez placer un biais à l'envers des lignes de fronces.
2. Piquez le nid d'abeille entre les lignes de fronces. Quand vous avez terminé, retirez les fils de points droits.

REMARQUE: Lorsque vous cousez le point nid d'abeille, IL FAUT utiliser le pied pour point bourdon.

ENTREDEUX STITCH



Useful for decorative stitching on borders and for use in heirloom sewing. The Entredeux stitch is most often sewn with a Wing Needle (Singer Style 2040) to create holes in the stitch pattern.

Helpful Hint: A slight + adjustment of the tension will increase the size of the hole when using a Wing Needle. Lightweight woven fabrics will provide best results.

POINT ENTREDEUX



Utile pour la couture décorative sur bordures et pour l'utilisation lors de la couture ancienne. Le point entredeux est souvent cousu à l'aide d'une aiguille aile (Style Singer 2040) pour créer des trous dans le motif du point.

Suggestion utile: Une légère augmentation de la tension augmente la taille du trou lorsqu'une aiguille aile est utilisée.

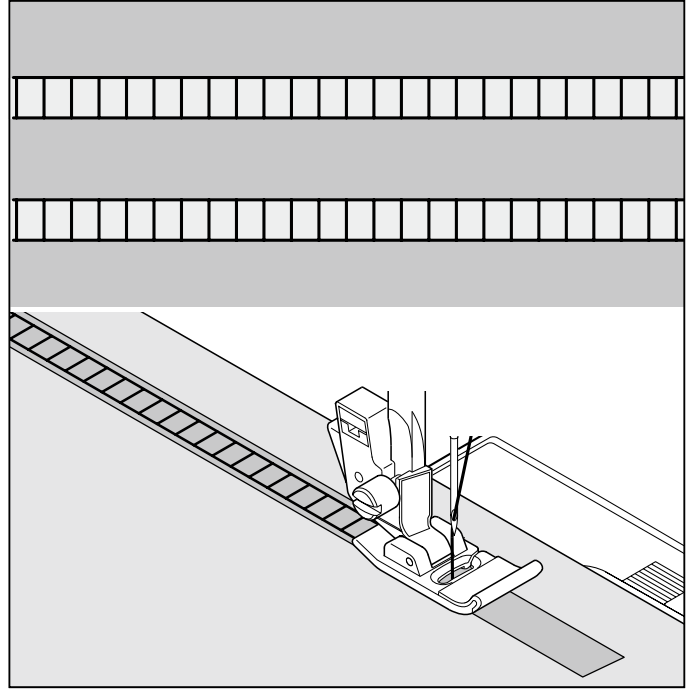
MERDİVEN DİKİŞİ



Merdiven dikiş, genellikle çekme iplikli gizli dikiş için kullanılır. Aynı zamanda, farklı veya aynı renkli ince bir bandın dikilmesi için de kullanılabilir. Dikiş ortaya ayarlayarak dekorasyon için özel bir efekt elde edebilirsiniz.

Merdiven dikiş aynı zamanda dar kurdele, iplik veya elastik bir şeritle süsleme yapmak için de kullanılabilir.

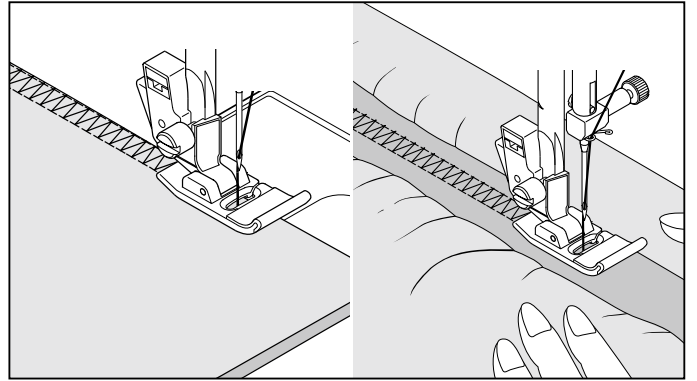
Çekme iplikli iş için, kaba bir keten kumaşını seçin ve dikişten sonra, ipliği merdivenin içinden çekerek bir açık hava görünümü kazandırın.



ÇİFT OVERLOK DİKİŞİ



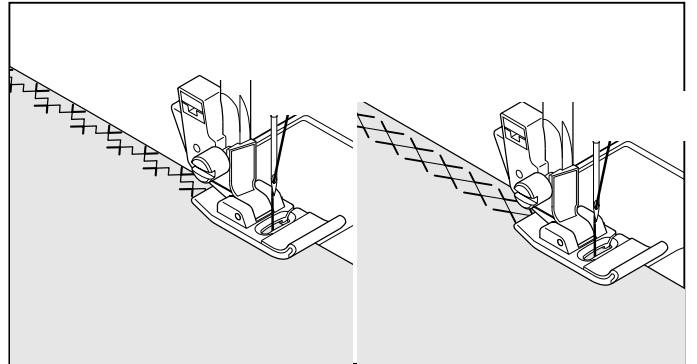
Çift overlok dikişinin üç ana kullanımı vardır. İç çamaşırı dikerken veya tamir ederken düz elastik parça eklemek, sürfile dikiş yapmak ve tek işlemde dikiş ve sürfile yapmak için mükemmeldir. Genellikle hafif esnek kumaşlarda ve keten, tüvit ve orta-ağır pamuk gibi esnek olmayan kumaşlarda kullanılır.



GEZDİRME DİKİŞ



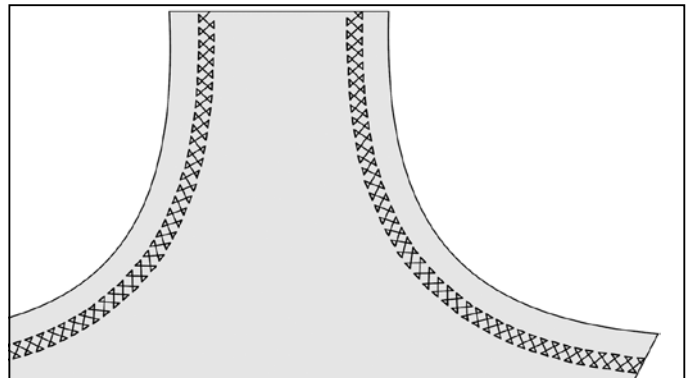
Esnek kumaşları dikmek ve bitirmek veya özellikle kenarları süslemek için kullanılır.



ÇAPRAZ DİKİŞ



Elastik kumaşları dikmek ve bitirmek veya kenarları süslemek için kullanılır.



LADDER STITCH



The Ladder stitch is primarily used for drawn thread hemstitching. It can also be used for sewing over thin tape in a same or contrasting color. Place the stitch in the center and a special effect will be obtained for decoration.

Another use for the ladder stitch is couching over narrow ribbon, yarn or elastic.

For drawn thread work, choose a coarse linen type fabric. After sewing, draw the thread out within the ladder for an open airy appearance.

POINT D'ÉCHELLE



Le point d'échelle est principalement utilisé pour la couture d'ourlets à fil tiré. Il peut également être utilisé pour effectuer la couture par dessus une mince bande d'une couleur opposée ou semblable. Placez le point au centre pour obtenir un effet spécial pour la décoration.

Une autre utilisation du point d'échelle est le recouvrement sur des rubans étroits, des fils ou de l'élastique.

Pour les travaux de fil tiré, choisissez un tissu de type toile moyenne et après la couture, tirez le fil entre l'échelle pour obtenir une apparence ouverte et aérée.

DOUBLE OVERLOCK STITCH



The Double overlock stitch has three main uses. It is perfect for attaching flat elastic when making or repairing lingerie, for overcasting and for seaming and overcasting in one operation. It is primarily used on fabrics with slight stretch and non-stretch fabrics such as linen, tweed, and medium to heavy-weight cotton.

POINT SURJET DOUBLE



Point spécial pour réaliser ou réparer de la lingerie ou du tricot. Convient particulièrement bien pour assembler et surfiler en une seule opération. C'est aussi un point très solide. Il permet également de poser aisément un élastique sur une pièce de lingerie.

CRISS-CROSS STITCH



Use to sew and finish stretch fabrics or for decoration, especially for borders.

POINT ENTRECROISÉ



Utilisé pour la couture et la finition des tissus extensibles ou pour la décoration principalement des bords.

CROSSED STITCH



Use to sew and finish elastic fabrics or for decoration of borders.

POINT CROISÉ

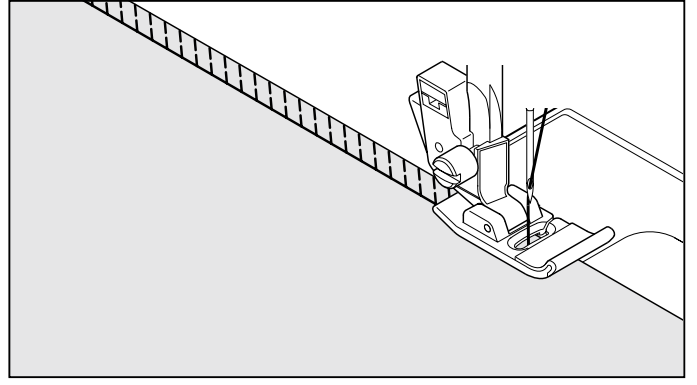


Utilisez-le pour finir les matières élastiques ou pour la décoration des bords.

EĞİMLİ SÜRFİLE DİKİŞİ

12

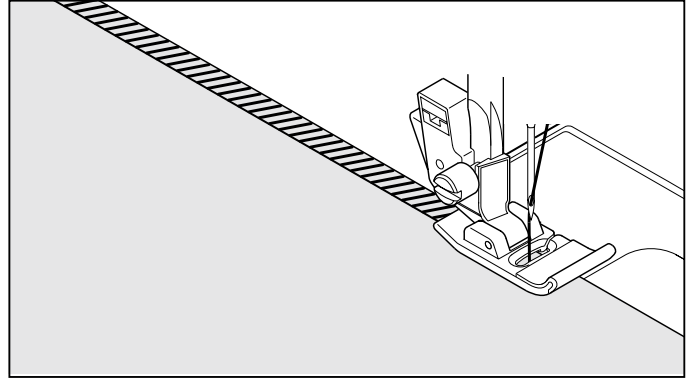
Dar ve dökümlü bir dikiş yapmak için tek işlemde dikiş ve sürfile; özellikle yüzme kıyafeti, spor kıyafeti, T-shirt, esnek naylon bebek kıyafeti, esnek havlu, jarse ve pamuklu jarse için uygundur.



EĞİMLİ NERVÜR DİKİŞİ

13

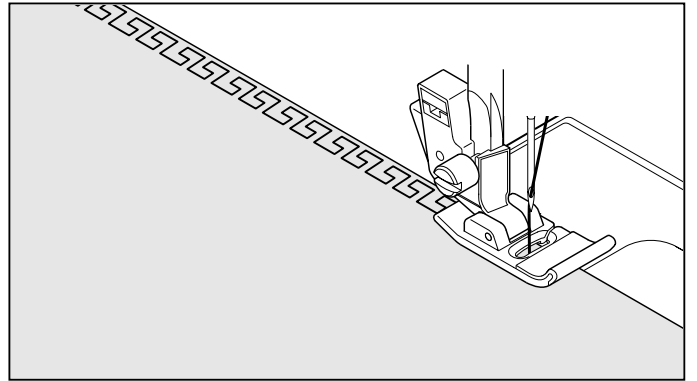
Zarif görünümlü masa ve yatak örtülerinin gizli dikişi için mükemmel. İnce kumaşlarda pike benzeri dikiş de yapılabilir. Kumaşın ham kenarı boyunca dikiş yapın ve dikişin dış tarafına yakın bir noktada kesin.



ANAHTAR DİKİŞİ

15

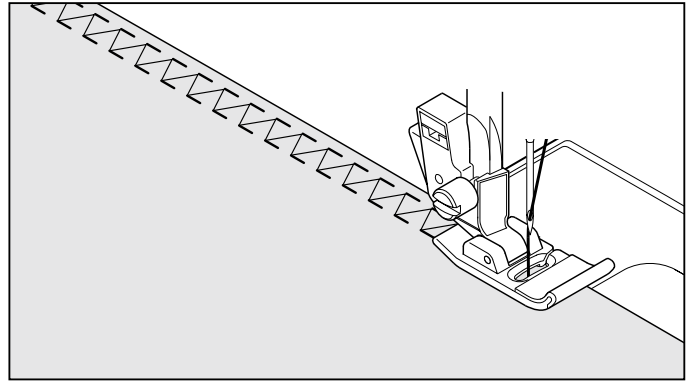
Dekoratif kenarlar ve kenar desenleri için uygun sıradan bir desen.



BALIK İSKELETİ DİKİŞİ

21

Dekoratif kenarlar yaratmak ve nakış yapmak için kullanılır.



SLANT OVEREDGE STITCH

Seams and overcasts in one operation to produce a narrow, supple seam, particularly suited to swimwear, sportswear, T-shirts, babywear in stretch nylon, stretch towelling, jersey and cotton jersey.

SURJET OBLIQUE

Le surjet sert à la réalisation de couture et surjet en une seule opération. Avec ce point, vous pouvez faire des coutures étroites et souples, parfaitement adaptées aux maillots de bain, vêtements de sport, T-shirts, vêtements de bébé en nylon extensible, tissu en éponge extensible, jersey.

Les vêtements en tricot peuvent être assemblés avec ce point. Vous pouvez également fixer les bandes d'encolure et les poignets.

SLANT PIN STITCH

Excellent for hemstitching table and bed covers with an elegant touch. Picot-like stitch can also be made on sheer materials. Sew along the raw edge of fabric and trim close to the outside of the stitching.

POINT EPINGLE OBLIQUE

Très pratique pour faire les ourlets de table et couvre-lit avec une touche élégante. Le point ressemblant à un point picot (ourlet cocotte) peut être effectué sur les tissus fragiles. Cousez le long de la bordure du tissu et coupez près de l'extérieur de la couture.

GREEK KEY STITCH

A traditional pattern suited for decorative borders, hems and edge finishings.

POINT GREC

Un motif traditionnel parfait pour les finitions décoratives des ourlets, bords et bordures.

FISHBONE STITCH

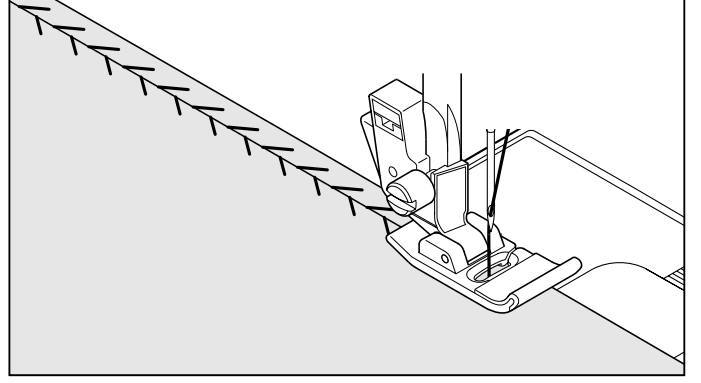
Use to create decorative borders or embellishment.

POINT D'ARÊTE

Utilisez-le pour des bordures décoratives et pour l'embellissement.

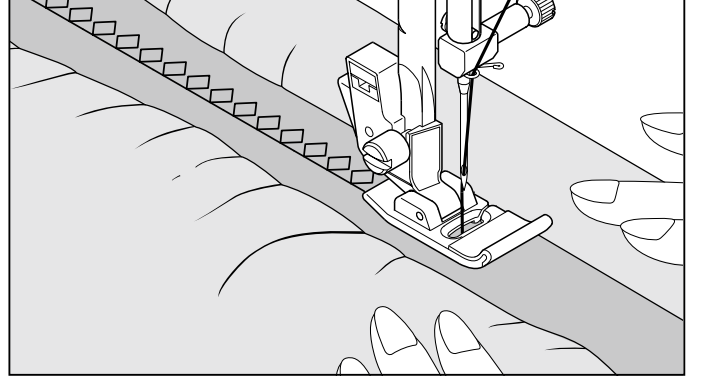
YIRTIK DİKİŞİ ⁴³

Kumaş parçalarını birleştirmek ve bir dekoratif desen yaratmak için kullanılan değişik bir dikiştir.



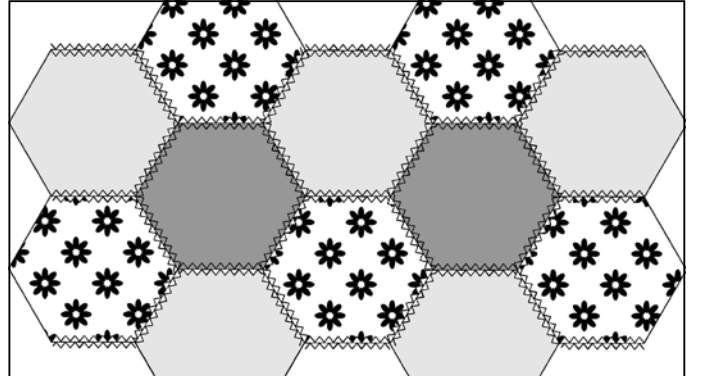
SAĞLAMLAŞTIRILMIŞ SÜRFİLE DİKİŞİ ¹⁴

Bu iki dikiş, iç çamaşırı dikerken veya tamir ederken düz bir elastik parça eklemek için mükemmel bir çözümdür. Bunlar aynı zamanda bal peteği deseni ve dikişi bitirmek için de kullanılabilir.



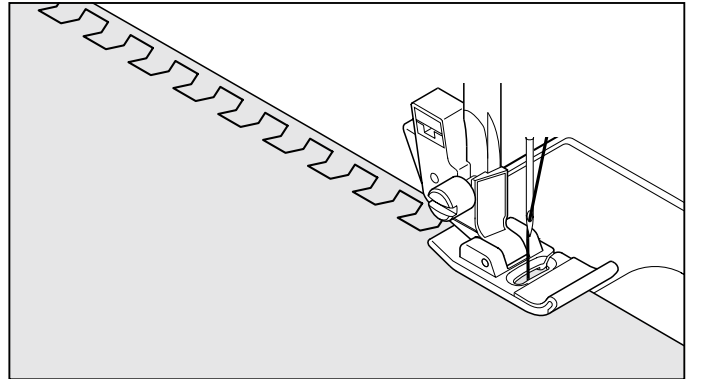
SİHİRBAZ DİKİŞİ ⁴²

Bir dekoratif dikiş olan sihirbaz dikişi, jarse ve örme giysiler gibi esnek giysileri yamalamak için idealdir.



RÜTBE DİKİŞİ ⁵³

Dekoratif kenarlar yaratmak ve nakış yapmak için kullanılır.



THORN STITCH

It is a versatile stitch used for joining fabric pieces and as a decorative touch.

POINT D'ÉPINE

C'est un point polyvalent utilisé pour joindre des morceaux de tissu et l'embellissement.

REINFORCED OVEREDGE STITCH

This stitch is perfect for attaching flat elastic. It can also be used for smocking and as a seam finish.

POINT SURJET RENFORCÉ

Convient particulièrement bien pour assembler et surfiler en une seule opération. C'est aussi un point très solide. Il permet également de poser aisément un élastique sur une pièce de lingerie. Il convient aussi pour le smocking.

WIZARD STITCH

Wizard stitch, as well as being a decorative stitch, is ideal for patching stretch fabrics such as jersey and knitwear.

POINT SORCIER

Le point de raccommodage extensible, en plus de sa qualité de point décoratif, convient très bien au raccommodage de tissus élastiques tels que le jersey et les tricots.


CHEVRON STITCH

Use to create decorative borders and for embellishment.

POINT CHEVRON

Utilisez-le pour des bordures décoratives et pour la broderie.

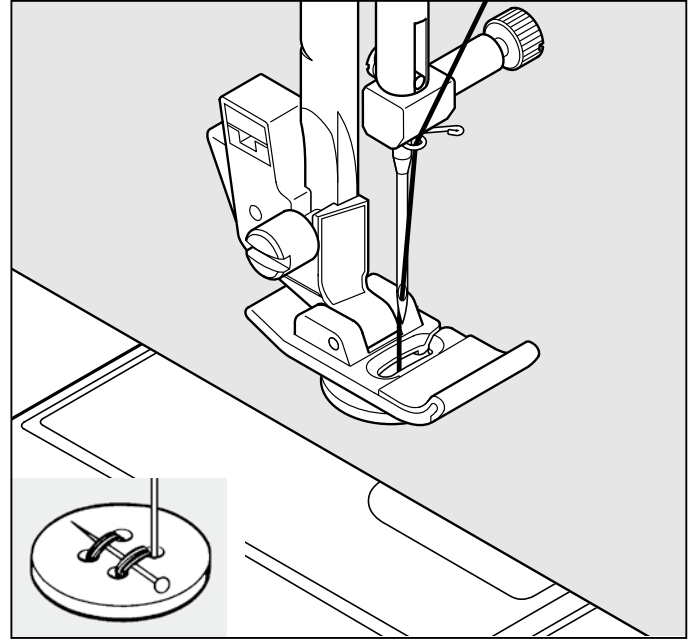
DÜĞME DİKME ⁰⁵

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel amaçlı ayak
: Kumaş dişlisi düğmesi 


Kumaşı ve düğmeyi baskı ayağının altına yerleştirin.
Baskı ayağını indirin. İğnenin sol ve sağ düğme deliklerinden çıktığından emin olmak için volanı çevirin. Gerekirse, genişliği ayarlayın. 10 çapraz dikiş dikiş.

Bir düğme altı halkası gerektiğinde, örgü iğnesini düğmenin üstüne yerleştirin ve dikiş.

Faydalı İpucu: İpliği sağlamlaştırmak için, her iki ipliği kumaşın arka tarafına çekin ve birbirine bağlayın.



SEWING ON A BUTTON


SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Feed dog control - 

Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button. Adjust width if required. Sew 10 stitches across.

If a shank is required, place a pin on top of the button and sew over top of it.

Helpful Hint: To secure thread, pull both threads to the backside of the fabric and tie together.

POSE DE BOUTONS

RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Abaisse-griffes d'entraînement - 

Positionner le tissu et le bouton sous le pied presseur. Abaisser le pied. Tourner le volant afin de s'assurer que l'aiguille passe nettement dans les trous gauche et droit du bouton (régler la largeur du point en fonction du bouton) et coudre le bouton lentement en utilisant approximativement 10 points.

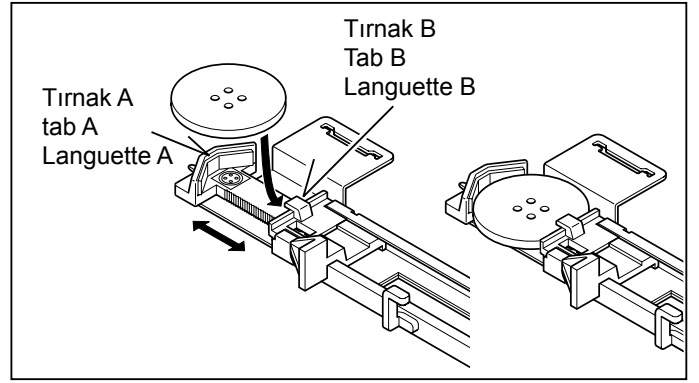
Si une tige de maintien est requise, placer une aiguille de reprisage sur la partie supérieur du bouton et coudre.

Suggestion utile: Pour fixer le fil, tirez les deux fils vers l'arrière du tissu et liez-les ensemble.

İLİK AÇMA

İLİK AÇMA AYAĞINI KULLANMA

Makineniz, düğmenin büyüklüğünü ölçen ve gerekli ilik ebatını hesaplayan bir sistem tarafından dikilen iki farklı punteriz, anahtar deliği ve yuvarlak uçlu ilik genişliği sunar. Bütün bunlar, tek basit bir adımda yapılır.



İŞLEM

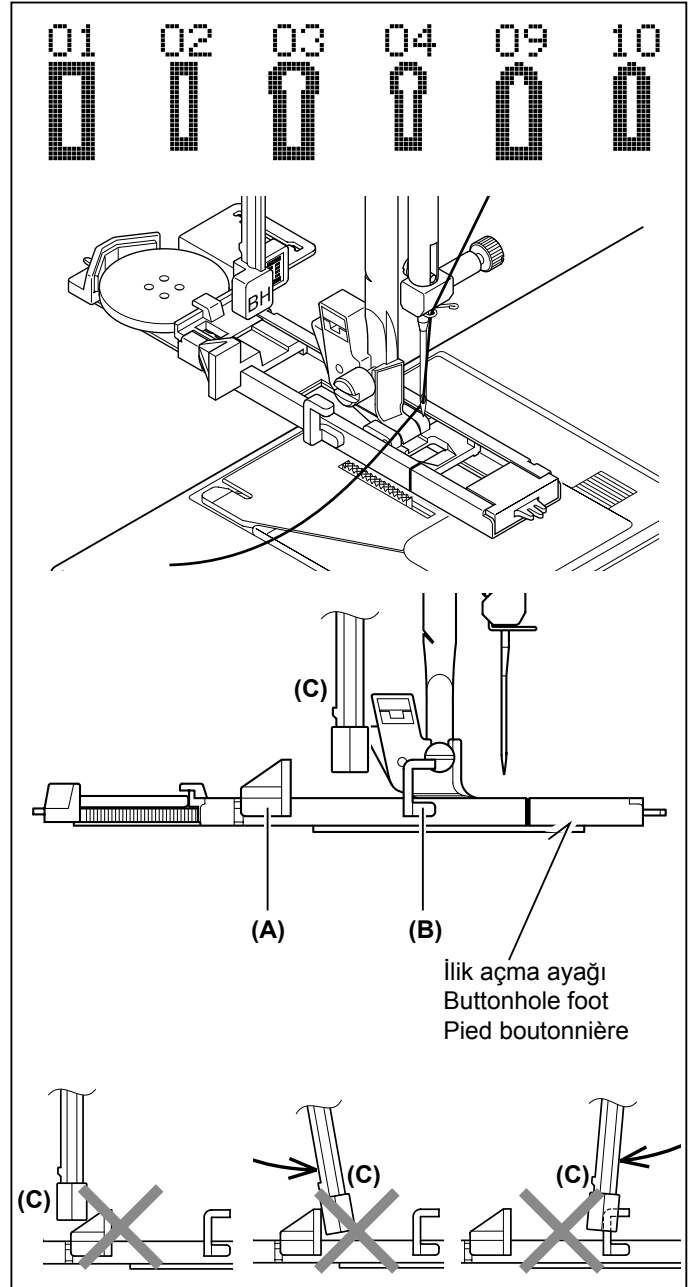
- * İliklerin açılacağı yerlerde, giysi yerine bir astar kullanın. Destek parçası veya normal bir astar kullanılabilir.
- * Kullandığınız kumaş parçası üzerinde bir deneme ilik açın. Ardından, iliği seçilen düğme ile deneyin.

1. İlik açma desenlerinden birisini seçin.

2. Baskı ayağını ilik açma ayağı ile değiştirin. (Sayfa 26 - 27'deki "Baskı ayağının değiştirilmesi" kısmına bakın).

3. Düğmeyi, ilik açma ayağı içine yerleştirin. (Yukarıdaki "İlik açma ayağını kullanma" kısmına bakın.)

4. (A) ve (B) stoplayıcıları arasına dikey inmesi için ilik açma kolunu (C) indirin.



SEWING A BUTTONHOLE

USING BUTTONHOLE FOOT

Your machine offers you two different widths of bartack, keyhole and round end buttonholes sewn by a system that measures the size of the button and calculates the size of buttonhole required. All of this is done in one easy step.

PROCEDURE

- * Use an interfacing in the area of the garment where buttonholes are placed. Stabilizer or regular interfacing can be used.
- * Make a practice buttonhole on a scrap of the fabric you are using. Then try the buttonhole with the selected button.

1. Select one of buttonhole patterns.
2. Replace the presser foot with the buttonhole foot. (Refer to "Changing presser foot" on page 26 - 27.)
3. Insert the button into the buttonhole foot. (Refer to "Using buttonhole foot" above.)
4. Lower the buttonhole lever (C) so that it drops down vertically between the stoppers (A) and (B).

CONFECTION DES BOUTONNIÈRES

UTILISATION DU PIED BOUTONNIÈRE

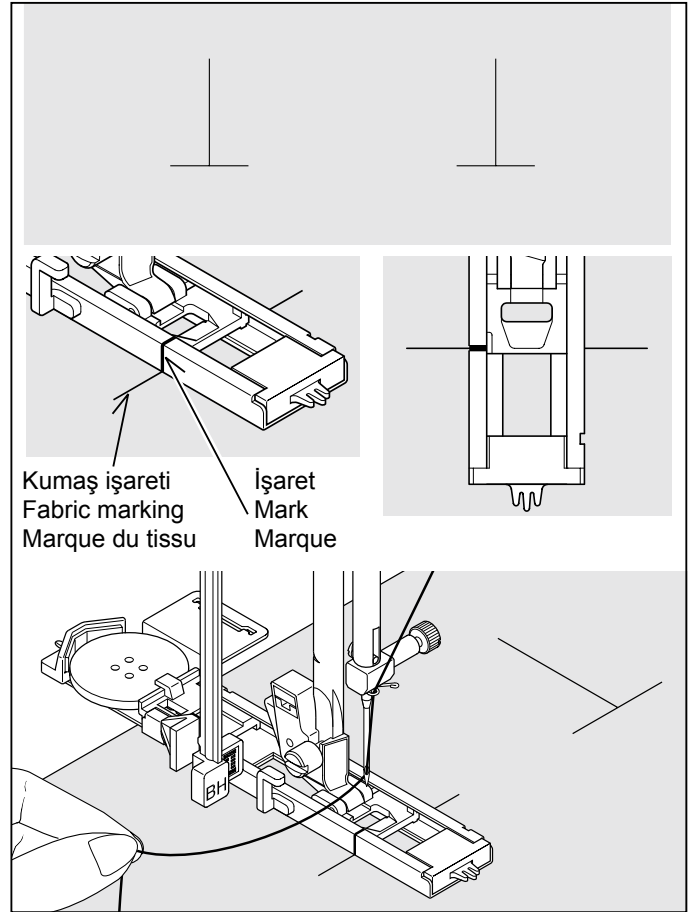
Votre machine vous offre deux différentes largeurs de brides de boutonnères avec arrêt et à oeillet cousues au moyen d'un système qui mesure la taille du bouton et qui calcule la taille de la boutonnière. Tout ceci s'effectue en une simple étape.

PROCÉDURE

- * Utilisez un entoilage dans la partie du vêtement où les boutonnères doivent être placées.
- * Faites une boutonnière d'essai sur un échantillon du tissu que vous utilisez. Essayez ensuite la boutonnière avec le bouton choisi.

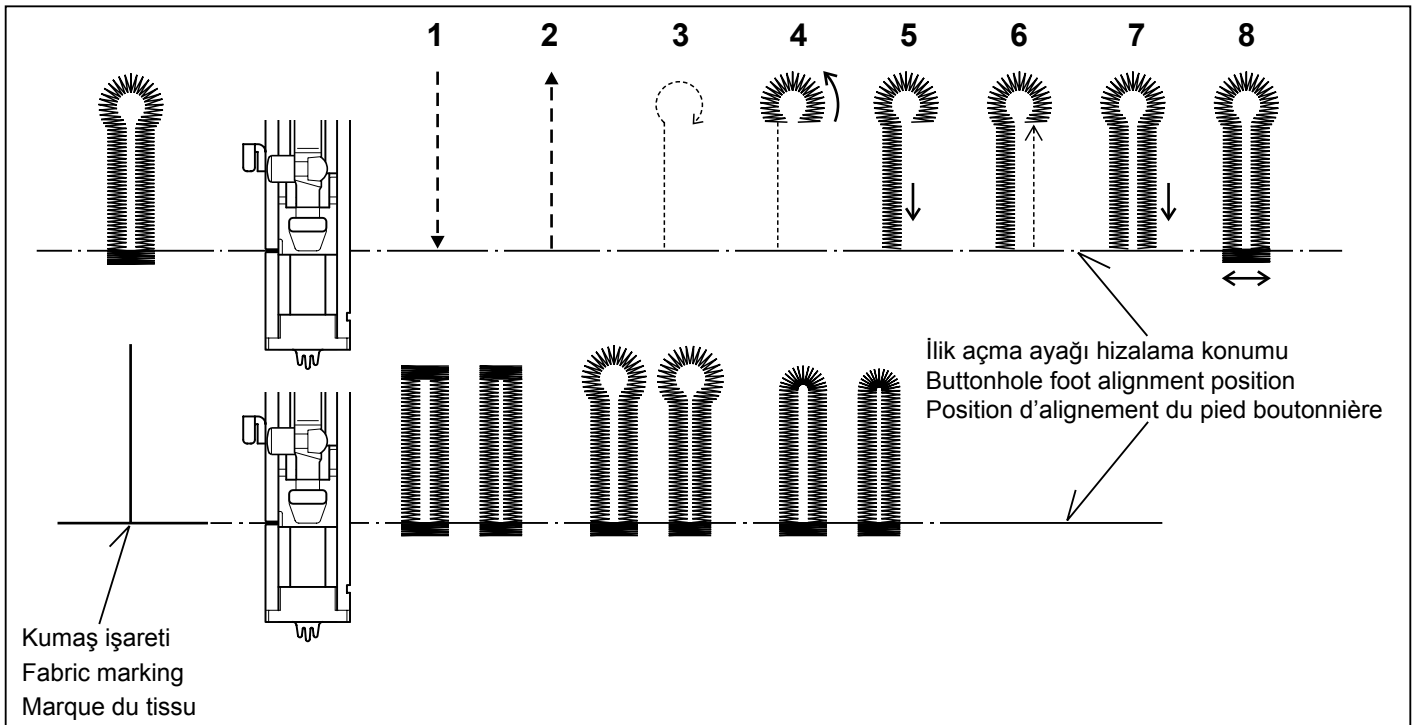
1. Sélectionnez l'un des motifs de boutonnères.
2. Remplacez le pied presseur par le pied boutonnière. (Reportez-vous à la section "Remplacement du pied presseur" à la page 26 - 27.)
3. Introduisez le bouton dans le pied boutonnière. (Reportez vous à la section "Utilisation du pied boutonnière" ci-dessus.)
4. Réglez le levier de boutonnière (C) de manière qu'il s'abaisse verticalement entre les butées (A) et (B).

5. İliğin konumunu elbise üzerinde dikkatlice işaretleyin.
6. Kumaşı, ayağın altına yerleştirin. Kumaşın alt tarafındaki masura ipliğini yaklaşık 10 cm kadar geriye doğru çekin.
7. Kumaş üzerindeki ilik işaretini, ilik ayağı üzerindeki işaretle hizalayın ve ilik ayağını indirin.

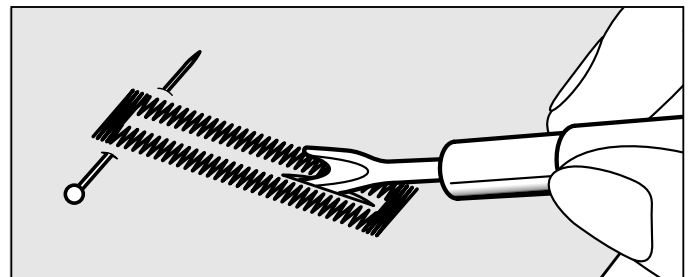


8. Üst ipliği tutarken makineyi çalıştırın.

* Dikiş aşağıdaki sıraya göre otomatik olarak tamamlanacaktır.



9. Dikiş bittiğinde, iliğin ortasında kalan kumaşı açmak için bir ilik açma aparatı kullanın. Dikiş ipliğini kesmemeye dikkat edin.



5. Carefully mark the position of buttonhole on your garment.
6. Place the fabric under the foot. Pull out the bobbin thread underneath the fabric to a length of about 4 inches to the rear.

5. Marquez soigneusement la position de la boutonnière sur le vêtement.
6. Placez le tissu sous le pied. Tirez le fil de la bobine sous le tissu sur une longueur d'environ 10 centimètres vers l'arrière.

7. Align the buttonhole mark on the fabric with the mark on the buttonhole foot, and then lower the buttonhole foot.

7. Alignez la marque de la boutonnière du tissu sur la marque du pied presseur, puis abaissez le pied boutonnière.

8. While holding the top thread, start the machine.

8. Tout en tenant le fil supérieur, démarrez la machine.

* Sewing will be completed automatically in the following order.

* La couture sera complétée automatiquement dans l'ordre indiqué sur l'illustration.

9. When sewing is finished, use a buttonhole opener to open up the fabric in the center of the buttonhole. Be careful not to cut the ends of the buttonhole.

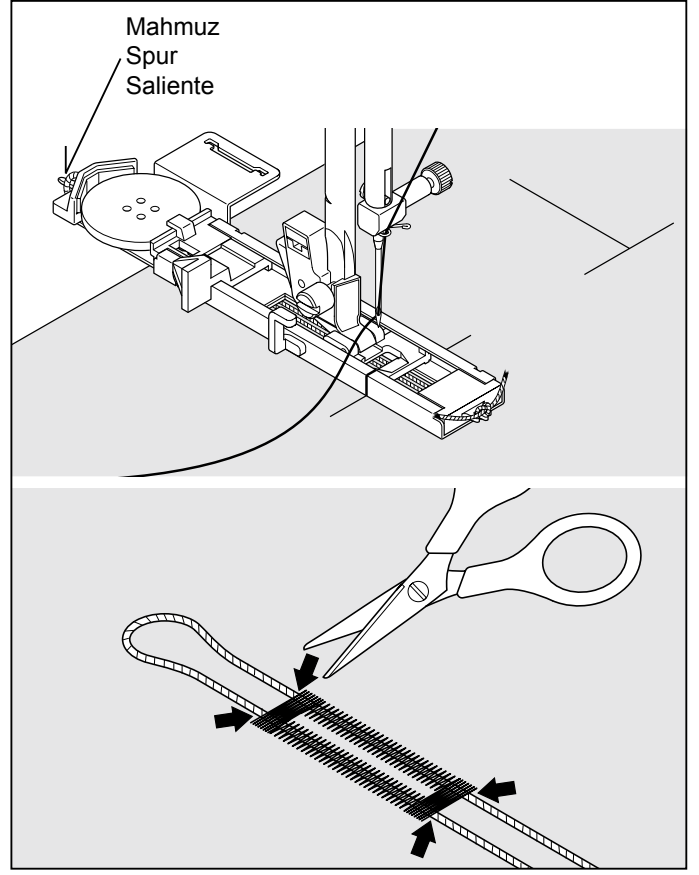
9. Une fois la couture terminée, utilisez un découpeur pour ouvrir le tissu au centre de la boutonnière. Veillez à ne pas couper le fil de la couture.

KORDONLU İLİKLER

Doldurma kordonunu (kroşe ipliği veya ilik bükümlü ipliği) mahmuza takın ve kordonun her iki ucunu ayağın altına doğru çekip şekilde gösterildiği gibi bağlayın.

Zig-zag dikişler kordonu kapatacak şekilde iliği diki.

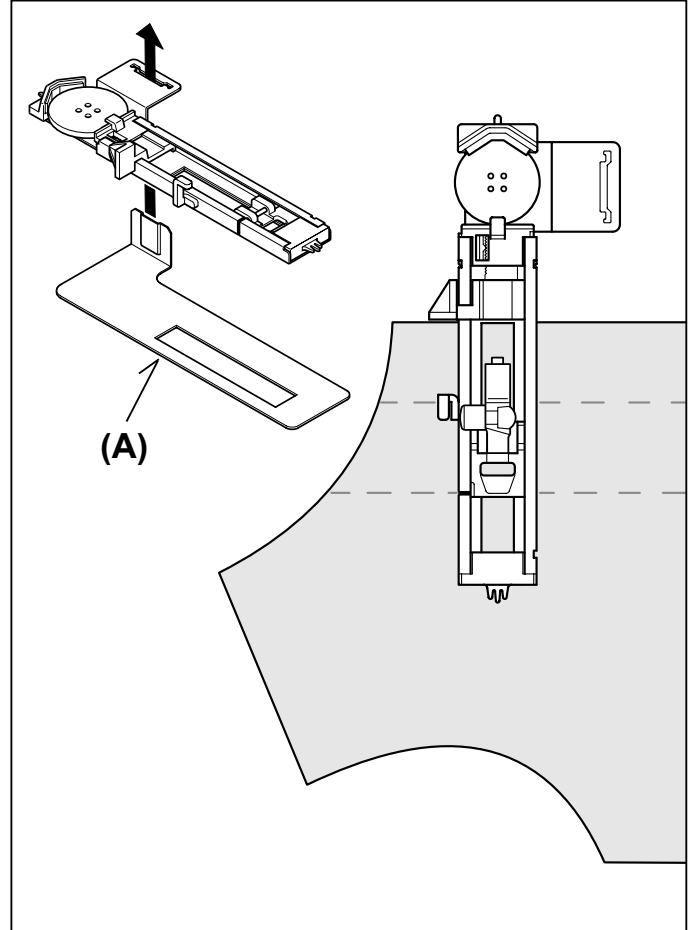
İşlem bittiğinde, kordonu ayaktan çözün ve fazlalıkları kesin.



DİKİLMESİ ZOR KUMAŞLARDA İLİK AÇMA

Dikilmesi zor kumaşlarda veya çok katlı giysilerin kenarlarında ilik açarken, mükemmel ilikler açmak için, şekilde gösterildiği gibi ilik açma ayağının altına alt plakayı (A) takın.

Kumaşı, alt plaka ile ilik ayağı arasına yerleştirin.



CORDED BUTTONHOLES

Hook filler cord (crochet thread or buttonhole twist) over the spur and pull both ends of the cord forward under the foot and tie off the cord as shown in the illustration.

Sew buttonhole so that zigzag stitches cover the cord.

When completed, release the cord from foot and snip off extra length.

BOUTONNIÈRES GANSEES (RENFORCEES)

Accrocher le cordonnet (fil de passe ou fil de soie) sur la tige du pied pour boutonnière et tirer les deux extrémités sous le pied vers le devant.

Coudre la boutonnière de manière à ce que la zig-zag recouvre le cordonnet.

La boutonnière terminée, détacher le cordonnet du pied, tirer les bouts vers l'avant et tailler la longueur supplémentaire.

BUTTONHOLING WITH HARD-TO-SEW FABRICS

When buttonholing with hard-to-sew fabrics or along the edge of multi-layered garments, attach the under-plate (A) onto the buttonhole foot as illustrated to make perfect buttonholes.

Place the fabric between the under-plate and buttonhole foot.

COUTURE DE BOUTONNIÈRES AVEC DES TISSUS DIFFICILES À COUDRE

Lorsque vous cousez des boutonnières sur des tissus difficiles à coudre, ou le long des bords de vêtements à plusieurs couches, fixez la sous-plaque (A) sur le pied de boutonnière comme indiqué sur l'illustration pour réaliser des boutonnières parfaites.

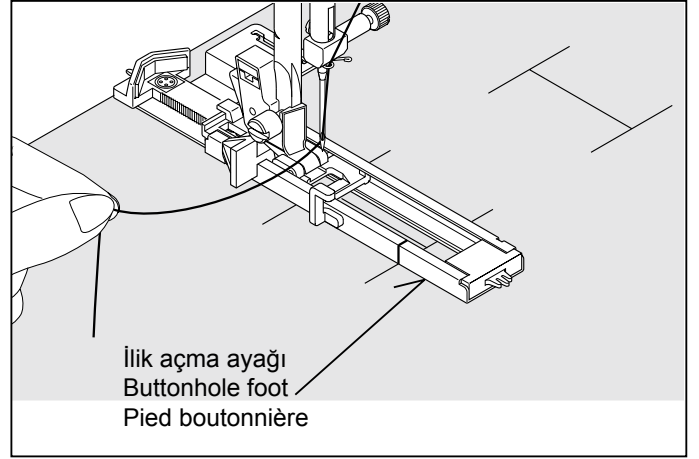
Placez le tissu entre la sous-plaque et le pied de boutonnière.

MANUEL İLİK AÇMA

* Yaklaşık 45 mm uzunluğunda bir otomatik ilik açma ayağı kullanın; ilik açma konunu aşağı indirmeyin; aksi takdirde bir uyarı sesi duyulacaktır.

* Daha geniş ilikler açmak için saten ayağını kullanın.

* İliğin uzunluğunu elbise üzerinde dikkatlice işaretleyin. Kumaşı, ilik işareti ilik ayağının altına gelecek şekilde yerleştirin. İğnenin iliğin başlangıcında kumaşa girmesi için ayağı öne doğru kaydırın.



İŞLEM

1. İlk punterizi oluşturmak için makineyi çalıştırın ve iliğin sol tarafını dikiş.
2. İkinci bir punteriz dikiş ve iğne iliğin başlangıcına ulaşıncaya kadar geriye doğru dikiş dikiş.
3. İliği bitirmek için, ileri doğru ilik işaretinin ucuna kadar dikiş dikiş.
4. Dikişleri bağlamak için geri dikiş düğmesine basın.

NOT: 1. adımda dikiş uzunluğu elle 0,8 (mm)'ye ayarlanmışsa, 3. adım için de 0,8 (mm) dikiş uzunluğunu ayarlayın.

①	06 ┌ └	
②	07 ↑ └	
③	08 ┌ └	
④		